

Vid skillnader mellan olika språkversioner är de finskspråkiga villkoren avgörande.

## 1. Villkorens tillämpningsområde

Dessa allmänna villkor tillämpas, såvida inget annat har avtalats,

- på alla gireringar, betalningsanvisningar och i villkoren avsedda kontanttjänster som utförs i annan valuta än euro oberoende av var betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör är etablerad och
- på betalningar i euro där betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör är etablerad utanför det gemensamma eurobetalningsområdet.

Dessa allmänna villkor tillämpas likaså på uppdrag som betalaren ger sin bank att utställa en check för att användas som utlandsbetalning i sådana fall som har speciellt nämnt i dessa villkor. Annars tillämpas lagen om checkar.

Dessa allmänna villkor tillämpas inte på inlösnings av utlandscheckar. På inlösnings av utlandscheckar tillämpas separata Allmänna inlösningsvillkor för utlandscheck.

Dessa allmänna villkor tillämpas även på andra betalningsuppdrag, såsom genomförande av kortbetalningar i den omfattning som avtalats i villkoren i fråga.

På genomförande av betalningsuppdrag tillämpas dessutom kontoavtalet och eventuella andra avtal om tjänster.

## 2. Definitioner

**Annan valuta** är en annan valuta än euro eller valuta i en stat inom EES.

**Bankdag** är en dag på vilken betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör har öppet så att den för sin del kan genomföra betalningstransaktioner.

**Bankförbindelse** är en bankkod som identifierar betaltjänstanvändarens bank och utgörs av BIC-kod eller annan identifikationskod.

**Betalare** är den som ger ett betalningsuppdrag.

**Betalarens tjänsteleverantör** är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot ett betalningsuppdrag och förmedlar det till en förmedlande bank eller till betalningsmottagarens tjänsteleverantör.

**Betalningens förfallodag** är den startdag för genomförandet av betalningsuppdraget som betalaren meddelat sin bank.

**Betalningsanvisning** är ett betalningsuppdrag som betalaren ger sin bank att ställa medel till betalningsmottagarens förfogande.

**Betalningsinitieringstjänst** är en tjänst där leverantören av betalningsinitieringstjänster på begäran av betaltjänstanvändaren initierar ett betalningsuppdrag som gäller ett betalkonto hos en annan tjänsteleverantör.

**Betalningsmottagare** är vid girering den betaltjänstanvändare till vars tillgängliga konto medlen överförs, vid checkar den till vars förmån checken är utställd och vid betalningsanvisningar den till vars förfogande medlen ställs.

**Betalningsmottagarens tjänsteleverantör** är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot medlen för mottagarens räkning och överför dem till mottagarens konto eller håller dem tillgängliga för mottagaren.

**Betalningsuppdrag** är en oåterkallelig instruktion baserad på betalarens uppdrag som betalarens bank ger den förmedlande banken eller betalningsmottagarens bank att utföra en girering eller betalningsanvisning. Betalaren kan dessutom ge betalningsuppdrag som gäller gireringar via en leverantör av betalningsinitieringstjänster.

**Betalningstransaktion** är en åtgärd där medel överförs, tas ut eller ställs till förfogande.

**Betalningsuppdrag** är betaltjänstanvändarens order till sin bank att genomföra en betalningstransaktion till exempel som girering, betalningsanvisning, kontantbetalning eller med betalkort eller att utställa en check. Genomförandet av betalningsuppdraget inkluderar bankens åtgärder för att behandla uppdraget och för att förmedla betalningen.

**Betalningssystem** är ett system för överföring av medel som har standardiserade rutiner och gemensamma regler för behandling, clearing och/eller avveckling av betalningstransaktioner.

**Betaltjänstanvändare** är den som på basis av ett avtal med banken kan använda betaltjänsten eller betaltjänsterna i egenskap av betalare eller betalningsmottagare eller i båda egenskaperna.

**BIC-kod** (Business Identifier Code, ISO 9362) är den internationella kod som identifierar banken. En annan benämning på BIC-koden är SWIFT-kod.

**Check** är en check enligt checklagen i Finland som en i Finland verksam bank utställer för att användas som utlandsbetalning.

**EES-betalning** är en girering eller betalningsanvisning som utförs i en EES-stats valuta annan än euro mellan betaltjänstleverantörer etablerade inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

**EES-stater** är EU-medlemsstaterna samt de andra till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet anslutna staterna (Island, Liechtenstein och Norge).

**Eurobetalningsområdet (SEPA, Single Euro Payments Area)** är det gemensamma betalningsområde som de europeiska bankerna, Europeiska centralbanken och Europeiska kommissionen har upprättat tillsammans.

**Förmedlande bank** är en bank eller annat institut som utöver betalarens tjänsteleverantör och betalningsmottagarens tjänsteleverantör deltar i överföringen av medel på uppdrag av betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör.

**Girering** är en debitering av betalarens betalkonto på betalarens initiativ för att överföra medel till betalningsmottagarens betalkonto.

**IBAN** (International Bank Account Number, ISO 13616) är kononumrets internationella form.

**Ilremissa** (Expressbetalning) är en betalningsorder vars behandling i betalarens bank har företräde framom andra betalningar enligt dessa villkor. Betalarens bank ansvarar dock inte för att en ilremissa är framme hos mottagarens bank inom en kortare tid än den som nämns i villkoren.

**Internationella sanktioner:** I dessa villkor avses med internationella sanktioner finansiella sanktioner som fastställs, administreras, godkänns eller verkställs bl.a. av finska staten, Förenta nationerna, Europeiska unionen och, Förenta staterna eller behöriga myndigheter eller organ i dessa.

**Konsument** är en fysisk person som i egenskap av betaltjänstanvändare avtalar om betalningstransaktioner huvudsakligen för annat ändamål än för näringsverksamhet som personen bedriver.

**Penningförmedling** är en tjänst där banken tar emot kontanter för att överföra beloppet till betalningsmottagarens konto eller ställa beloppet till betalningsmottagarens förfogande.

**Startdag** är den bankdag då betalarens bank inleder genomförandet av ett betalningsuppdrag.

**SWIFT-check** är en check utställd av en förmedlande bank eller av betalningsmottagarens bank i enlighet med lagstiftningen i den utställande bankens stat. De punkter i dessa villkor som gäller checkar tillämpas på SWIFT-checkar.

**Utländsk valuteringsdag** är i Övriga betalningar den dag på vilken betalningens medel övergår till den förmedlande banken eller till betalningsmottagarens bank. Utländsk valuteringsdag är inte den dag då medlen är tillgängliga för mottagaren och inte heller referensdagen för räntan. Praxisen för utländsk valuteringsdag varierar från land till land.

**Övrig betalning** är ett betalningsuppdrag där betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör som deltar i genomförandet är etablerad utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och beloppet är i någon annan valuta än euro eller en EES-stats valuta.

## 3. Lämnande av information för betalningsuppdrag

Betalaren ger ett betalningsuppdrag genom att lämna banken den information som behövs för att utföra betalningen. Betalaren ger sitt medgivande till utförandet av betalningsuppdraget genom att underteckna uppdragsblanketten eller bekräfta uppdraget med en personlig eller företagsspecifik kod som banken har gett eller på annat med banken överenskommet sätt. Om betalningstransaktionen har initierats via leverantören av en betalningsinitieringstjänst ska denne påvisa att betalaren har gett sitt samtycke på överenskommet sätt.

Betalaren ska lämna åtminstone följande information:

- uppgifter om betalaren
  - betalarens namn
  - någon av följande uppgifter: betalarens adress, födelsedatum och födelseort, kundnummer som banken gett, personbeteckning eller företags eller annan sammanslutnings registreringsbeteckning (vid betalning från konto kan banken komplettera betalningsinformationen från sitt eget system, och då behöver uppgifterna inte lämnas av betalaren själv)
  - kononummer, om betalningen debiteras från konto
- uppgifter om betalningsmottagaren

- namn och adress
- bankförbindelse (till exempel BIC-kod)
- kontonummer (till exempel i IBAN-form)
- betalningens valutaslag
- betalningens belopp och förfallodag
- betalningssätt (till exempel girering/betalningsorder/ilremissa/check)
- uppgift om vem som svarar för betalningens kostnader
- andra uppgifter som banken behöver för att kunna förmedla betalningen

Betalarens bank kan därutöver ge betalaren möjlighet att lämna

- eventuell identifierande uppgift till betalningsmottagaren om betalningen (referensnummer eller meddelande)

Betalaren ska på uppmaning styrka sin identitet samt redogöra för medlens ursprung och syfte. Banken har rätt att kontrollera uppgifterna om betalaren.

Banken kan jämföra betalningsuppgifterna med EU:s förordningar om finansiella sanktioner eller med inhemska och utländska myndigheters eller andra motsvarande instansers, såsom OFAC (Office of Foreign Asset Control), meddelanden och bestämmelser samt vid behov kräva att betaltjänstanvändaren ger tilläggsinformation om betalningen och vidta åtgärder som de internationella sanktionerna föranleder. Banker och betalningssystem som handlägger betalningen kan med stöd av etableringslandets lagstiftning eller ingångna avtal vara skyldiga att lämna uppgifter om betalaren till myndigheter i olika länder.

Betalaren ansvarar för att informationen i uppdraget är korrekt. Betalarens bank är inte skyldig att korrigerar eller komplettera uppdraget, såvida inte annat avtalats. Om banken dock vid mottagandet av ett uppdrag upptäcker ett fel i uppdraget, underrättar den i mån av möjlighet betalaren om felet.

**En EES-betalning förmedlas till betalningsmottagaren enbart utgående från kontonumret och bankförbindelsen, oavsett om betalaren därutöver även lämnat andra uppgifter för betalningstransaktionens genomförande.**

Banken har rätt att förmedla betalningen på basis av kontonumrets nationella del.

En betalningsanvisning förmedlas till betalningsmottagaren utgående från betalningsmottagarens namn och adress som betalaren meddelat.

Om betalaren inte har angett något betalningssätt har betalarens bank rätt att välja hur betalningen genomförs eller att handla i enlighet med punkt 6.

#### 4. Mottagande av betalningsuppdrag och inledande av genomförandet

Ett betalningsuppdrag anses vara givet när det mottagits av betalarens bank på ett sätt som banken godkänner. Startdag för betalningsuppdrag som mottagits annan dag än bankdag är följande bankdag. Vid Övriga betalningar krävs dessutom att startdagen är bankdag i etableringsländerna för samtliga banker som deltar i betalningsförmedlingen.

Om genomförandet av ett betalningsuppdrag förutsätter valutatransaktioner ska uppdraget dock anses vara mottaget först efter att de nödvändiga valutatransaktionerna har gjorts. Betalaren är skyldig att ersätta bankens kostnader för valutatransaktionen eller dess återkallande, om betalaren återkallar uppdraget efter att banken har påbörjat en valutatransaktion.

Banken är dock inte skyldig att genomföra ett betalningsuppdrag om banken inte noterar en sådan kurs för betalningens valuta som banken använder vid betalningsförmedling. Banken kan också låta bli att förmedla en betalning av annat befogat skäl som har med betalningens valuta att göra.

Sättet att bestämma startdagen meddelas på kontoret, överenskomms i avtalen om betaltjänster eller anges i tjänstebeskrivningarna.

Betalaren och betalarens bank kan separat avtala om att genomförandet av ett betalningsuppdrag inleds på en viss förfallodag som betalaren anger och som infaller senare än de nämnda dagarna eller på den dag då betalaren ställer betalningens medel till bankens förfogande. Om den av betaltjänstanvändaren angivna förfallodagen inte är bankdag, är startdagen följande bankdag, såvida inte annat avtalats. Om betaltjänstanvändaren i betalningsuppdraget har angett en förfallodag som är tidigare än startdagen, genomför användarens bank betalningsuppdraget utan att beakta förfallodagen, såvida inte betaltjänstanvändaren och banken avtalat annat.

Vid förmedlingen av en betalning är betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att beakta betalningens syfte eller av betalningen föranledda tids- eller andra specialkrav, såvida inte annat följer av lagstiftning.

Om utförandet av betalningsuppdraget förutsätter att betaltjänstanvändaren ger ytterligare information anses dock uppdraget ha mottagits när banken har fått all ytterligare information banken bett om. Om utförandet av betalningsuppdraget

förutsätter myndighetstillstånd, förhandsbesked till myndighet eller andra utredningar till följd av internationella sanktioner anses uppdraget ha mottagits när banken har försäkrat sig om att det finns förutsättningar för att genomföra betalningsuppdraget.

Om betalkontot kan användas över datanät kan betaltjänstanvändaren komma överens med leverantören av betalningsinitieringstjänster om att betalningsuppdraget initieras via en betalningsinitieringstjänst. Leverantörer av betalningsinitieringstjänster ska av betaltjänstanvändaren få ett uttryckligt samtycke för utförande av betalningstransaktionen på det sätt som avses i betaltjänstlagen eller i bestämmelser som utfärdats på basis av den. Leverantören av betalningsinitieringstjänster ska alltid identifiera sig för banken när en betalningstransaktion initieras via leverantören.

Banken har rätt att vägra leverantörer av betalningsinitieringstjänster åtkomst till betalkontot om banken kan påvisa en motiverad orsak för sin vägran som har att göra med den ifrågavarande leverantörens av betalningsinitieringstjänster orätmätiga eller bedrägliga användning av betalkontot. Banken meddelar kontohavaren om sin vägran och grunderna för den, om det inte av säkerhetsskäl är motiverat att meddela denna eller om förbud att meddela föreskrivs någon annanstans i lagen.

#### 5. Medel som behövs för att utföra betalningsuppdrag

Betalaren ansvarar för att betalarens bank har fått de medel som motsvarar betalningsuppdraget jämte serviceavgift för att förmedla betalningen.

Om en betalning debiteras från konto är betalaren skyldig att se till att det konto som ska debiteras innehåller behövliga medel för betalningen och serviceavgiften vid debiteringstidpunkten.

Om betalningens förfallodag är senare än den dag då uppdraget ges ska medlen finnas på konto vid förfalldagens början, såvida inte annat avtalats.

#### 6. Betalningsuppdrag som inte utförs

Betalarens bank är inte skyldig att inleda genomförandet av ett uppdrag eller förmedla en betalning om uppdraget inte uppfyller kriterierna i punkterna 3 och 5.

Om det konto som ska debiteras saknar tillräckliga medel för förmedling av en betalning, kontots användning av annat skäl är förhindrad eller det finns annan befogad anledning att lämna uppdraget utfört, är varken betalaren, förmedlarbanken eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att förmedla betalningen eller någon del av den. Annan befogad anledning kan vara till exempel att betalaren, betalningsmottagaren eller dennes bank är föremål för sådana internationella sanktioner som betalarens bank eller förmedlarbanken är skyldig att iaktta i stöd av lag eller av banken ingångna avtal.

Betaltjänstanvändarens bank meddelar användaren att betalningsuppdrag inte utförts, såvida inte ett sådant meddelande är förbjudet enligt lag. Meddelandet om att betalningstransaktionen inte genomförts ska finnas tillgängligt för betaltjänstanvändaren i den elektroniska kanal som användaren använt för att ge uppdraget, såsom i nätbanken, om meddelande inte är förbjudet i lag. Betaltjänstanvändarens bank kan också meddela att betaltjänstupdraget inte har genomförts genom att kontakta betaltjänstanvändaren personligen eller genom att hålla ett meddelande om att betaltjänstupdraget inte genomförts tillgängligt för användaren på dennes kontoförande kontor eller genom att tillstålla kunden ett skriftligt meddelande.

Betalningsmottagarens bank har rätt att återsända betalningen till betalarens bank om betalningsmottagarens kontoavtal har upphört, betalningen direkt eller indirekt bryter mot internationella sanktioner eller kontots användning av annat skäl är förhindrad eller om mottagaren av en betalningsanvisning inte har hämtat ut medlen inom den tid som betalaren angett i betalningsanvisningen eller om banken inte kan uppfylla sin utredningsplikt i fråga om medlens ursprung eller användningsändamål eller om betalningen enligt bankens utredning omfattas av internationella sanktioner.

#### 7. Återkallande eller ändring av betalningsuppdrag

Om betalaren är konsument har betalaren rätt att återkalla ett uppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att på överenskommet sätt underrätta banken senast på den bankdag som föregår förfalldagen. Återkallandet eller ändringen ska göras senast den bankdag som föregår förfalldagen under bankens eller tjänstens öppethållningstid inom den tidpunkt som banken angett.

Om betalaren inte är konsument har betalaren rätt att återkalla ett uppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att underrätta banken senast på den bankdag som föregår förfalldagen, såvida inte betalaren och banken avtalat annat. Återkallandet eller ändringen ska göras senast den bankdag som föregår förfalldagen under bankens eller tjänstens öppethållningstid inom den tidpunkt som banken angett, såvida inte annat avtalats.

Betalaren har emellertid inte rätt att återkalla eller ändra ett till banken givet betalningsuppdrag efter att banken har inlett genomförandet av betalningsuppdraget, debiterat betalarens konto, gett kvitto på utförd betalning eller utställt en check.

Om en betalningstransaktion initieras via en leverantör av betalningsinitieringstjänster kan betalaren inte återta eller ändra betalningsuppdraget efter att hen har gett leverantören av betalningsinitieringstjänster sitt samtycke till att betalningstransaktionen initieras.

## 8. Tid för genomförande av betalningsuppdrag

Betalarens bank debiterar betalningen från betalarens konto på den förfallodag som angetts i uppdraget. Om förfalldagen inte är bankdag debiteras betalningen på följande bankdag efter förfalldagen. Betalningarnas dagavbrottsstider kan kontrolleras på bankens nätsida [www.aktia.fi](http://www.aktia.fi).

Om ett uppdrag som mottagits på annat sätt än via en betalningsinitieringstjänst inte har kunnat debiteras på angiven förfalldag på grund av avsaknad av medel kan betalarens bank debitera betalningen från betalarens konto inom två (2) bankdagar efter den förfalldag som betalaren angett. Då är uppdragets startdag i stället för den angivna förfalldagen den bankdag då kontot innehåller tillräckliga medel för debitering av betalningen, dock senast den andra (2) bankdagen efter förfalldagen. Betalaren ansvarar för eventuella påföljder av fördröjningen.

Banken har rätt att avbryta genomförandet av ett betalningsuppdrag för att få nödvändiga tilläggsanvisningar eller tilläggsuppgifter.

### 8.1 EES-betalningar

#### Avgående betalningar

När betalarens och betalningsmottagarens konton är i samma bank eller bankgrupp betalas medlen till mottagarens konto, som betalaren angett i betalningsuppdraget, senast den fjärde bankdagen efter startdagen.

När betalarens och betalningsmottagarens konton är i olika banker eller bankgrupper betalas medlen till betalningsmottagarens banks konto senast den fjärde bankdagen efter startdagen.

Om uppdraget är givet på papper kan ovan nämnda tider för genomförandet förlängas med högst en bankdag.

#### Inkommande betalningar

Betalningsmottagarens bank överför medlen till det konto som betalaren angett i uppdraget omedelbart efter att medlen har betalats in på betalningsmottagarens banks konto och betalningsmottagarens bank har fått de i punkt 3 avsedda uppgifter som behövs för att betala in beloppet på mottagarens konto eller ställa medlen till mottagarens förfogande och nödvändiga valutatransaktioner har gjorts.

### 8.2 Övriga betalningar

#### Avgående betalningar

Om betalaren inte har angett någon förfalldag inleder betalarens bank genomförandet av ett betalningsuppdrag senast följande bankdag efter att banken har mottagit uppdraget eller en check har utställts.

Betalningsmottagarens bank överför medlen till betalningsmottagaren i enlighet med lagstiftningen i betalningsmottagarens banks etableringsland och avtalet mellan betalningsmottagarens bank och betalningsmottagaren.

#### Inkommande betalningar

Betalningsmottagarens bank överför beloppet till mottagarens konto eller ställer beloppet till mottagarens förfogande omedelbart när medlen har betalats in på betalningsmottagarens banks konto och betalningsmottagarens bank har fått de uppgifter som behövs för betalningen av beloppet och nödvändiga valutatransaktioner har gjorts.

Vid betalningar i andra valutor än euro och EES-valuta överför betalningsmottagarens bank beloppet till mottagarens konto eller ställer beloppet till mottagarens förfogande senast följande bankdag efter att medlen har betalats in på betalningsmottagarens banks konto och betalningsmottagarens bank har fått de uppgifter som behövs för betalningen av beloppet.

## 11. Information som lämnas till betalningsmottagarens bank och betalningsmottagaren

Betalarens bank har rätt att förmedla de i punkt 3 i dessa villkor uppräknade uppgifterna till betalningsmottagarens bank. Tillsammans med betalningen förmedlas också övrig information som behövs för betalningsförmedlingen. Som betalarens namnuppgift vid girering förmedlas kontohavarens namn.

Om en bank som är etablerad utanför EES-området deltar i genomförandet av en betalningstransaktion är betalningsmottagarens bank i Finland endast skyldig att lämna betalningsmottagaren de uppgifter som förmedlas med betalningstransaktionen.

Betalningsmottagarens bank lämnar betalningsmottagarens information om betalningstransaktionen på separat överenskommet sätt.

Betalningsmottagarens bank kan vara skyldig att till betalningsmottagaren meddela betalarens namn. Banken är dock inte skyldig att till betalningsmottagaren meddela en personkunds identifikationsuppgift, såsom person-beteckning, som lämnats för att identifiera betalaren.

## 12. Tjänsteleverantörens ansvar och ansvarsbegränsningar vid genomförande av betalningsutdrag

Banken ansvarar inte för förmedlingen av ett betalningsutdrag om banken inte noterar en sådan kurs för betalningsutdragets valuta som banken använder vid betalningsförmedling.

### 12.1 Betaltjänstanvändarens skyldighet att göra reklamation

Betaltjänstanvändaren ska underrätta sin bank om en icke genomförd, felaktigt genomförd eller en obehörig betalningstransaktion utan onödigt dröjsmål efter att hen upptäckt den. Betaltjänstanvändare ska i alla händelser underrätta banken senast 13 månader efter det att penningbeloppet debiterats eller krediterats betalkontot. Tidsfristen börjar inte löpa om inte användarens bank har gett användare uppgifter om betalningstransaktionen på det sätt som överenskommit. Om betaltjänstanvändaren inte är en konsument ska meddelande ges inom tre (3) månader. Om betaltjänstanvändaren inte har underrättat banken inom ovan angiven tid har hen inte rätt att få avgiften återbetald eller annan gottgörelse.

### 12.2 Betaltjänstanvändarens ansvar för felaktig information

Betaltjänstanvändaren har inte rätt till återbetalning av serviceavgifter eller ränta om betalningen inte har genomförts eller den har genomförts felaktigt av orsak som beror på betaltjänstanvändaren. Betaltjänstanvändaren har inte heller rätt till ersättning för sent genomförd betalning om betalningen har försenats av orsak som beror på betaltjänstanvändaren.

Betalarens bank ansvarar inte för genomförande av betalningen om betalningen inte har genomförts på grund av att betalaren eller den leverantör av betalningsinitieringstjänster som betalaren anlitat har gett banken felaktiga eller bristfälliga uppgifter.

### 12.3 EES-betalningar och betalningar i annan valuta inom EES

#### Avgående betalningar

Betalarens banks ansvar för genomförande av betalningen upphör när uppgifterna om betalningen har levererats till betalningsmottagarens bank och medlen som betalningen gäller har överförts till kontot i betalningsmottagarens bank. Om medlen som betalningstransaktionen gäller inte har betalats in på kontot i betalningsmottagarens bank inom den tid som anges i punkt 8 i dessa villkor är betalarens bank skyldig att till betalaren återbetala avgiften för betalningstransaktionen samt den ränta som betalaren skulle ha blivit tvungen att erlagga på grund av bankens försening eller fel. Om betalaren inte är en konsument är betalarens bank skyldig att av räntan som betalaren betalat endast ersätta en dröjsmålsränta enligt 4 § 1 momentet i räntelagen.

Om betalningstransaktionen inte alls har genomförts eller om den har genomförts sent, felaktigt, sent eller orättmätigt av en orsak som beror på banken ska betalarens bank utan obefogat dröjsmål återbetala betalningens penningbelopp som debiterats betalarens konto. Valuteringsdagen för krediteringen av en konsuments betalkonto är den dag då betalningstransaktionen penningbelopp debiterades. Om betalaren inte är konsument återbetalar banken medlen inom skälig tid efter att ha utrett ärendet. Krediteringens valuteringsdag är då krediteringsdagen.

Betalaren bank har ingen återbetalningsskyldighet om banken ha påvisa att betalningsmottagarens bank har mottagit betalningstransaktionens penningbelopp enligt tidsfristen som anges i punkt 8 i dessa villkor. Då ska betalningsmottagarens bank omedelbart betala in betalningstransaktionens penningbelopp på betalningsmottagarens betalkonto eller ställa beloppet till hans förfogande. Betalarens bank ansvarar inte för betalningsmottagarens banks verksamhet eller dess betalningsförmåga.

#### Ankommande betalningar

Om betalningsmottagarens bank inte har betalat in medlen på betalningsmottagarens konto inom den tidsfrist som anges i punkt 8 i villkoren ska valuteringsdagen för krediteringen vara den dag som valuteringsdagen skulle ha varit vid om betalningen hade genomförts korrekt. Om betalaren inte är konsument är valuteringsdagen den dag kontot krediteras.

Dessutom är betalningsmottagarens bank skyldig att återbetala avgiften för betalningstransaktionen som uppburits av betalningsmottagaren samt den ränta som betalningsmottagaren varit tvungen att erlägga på grund av betalningsmottagarens banks försening eller fel. Om betalningsmottagaren inte är en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att av räntan som betalningsmottagaren betalat ersätta högst en dröjsmålsränta enligt 4 § 1 momentet i räntelagen.

En bank som deltar i genomförandet av ett betalningsuppdrag ansvarar inte för de övriga parternas verksamhet eller betalningsförmåga som är delaktiga i genomförandet av uppdraget.

### 13. Spårning av betalningstransaktion

Om en betalningstransaktion inte har utförts eller har utförts felaktigt, ska banken på betaljänstansvärdarens begäran försöka spåra betalningstransaktionen och därefter underrätta användaren om resultaten.

Om betaljänstansvärdaren har uppgett felaktigt kontonummer har banken ingen skyldighet att börja spåra en betalningstransaktion. Betalarens bank ska dock genom skäliga åtgärder försöka få tillbaka betalningstransaktionens medel. Om medlen inte kan återfås ska betalarens bank på betaljänstansvärdarens skriftliga begäran tillstålla denne alla tillgängliga uppgifter väsentliga för att medlen ska kunna återfås.

### 14. Korrigering med anledning av bankens eget misstag

Banken har rätt att korrigera inmatnings- och räknefel eller andra tekniska felskrivningar som beror på bankens eget misstag vid förmedlingen av en betalning, även om betalningen redan har krediterats betalningsmottagarens konto. Banken försöker få felet korrigerat så snart som möjligt efter upptäckten men dock alltid inom rimlig tid efter att felet skett. Banken underrättar kontohavaren om felet och korrigeringen utan dröjsmål. Korrigeringen av ett fel får inte utan kontohavarens samtycke medföra att kontot övertrasseras.

### 15. Skadeståndsansvar och ansvarsbegränsningar

Betaljänstansvärdarens bank är skyldig att ersätta användaren endast den direkta skada som orsakats genom att användarens bank vid betalningsförmedling handlat på ett sätt som strider mot betaljänstlag eller dessa villkor. Till sådana direkta skador hör nödvändiga utredningskostnader som användaren haft för utredande av felet eller försummelsen.

Betaljänstansvärdaren har inte rätt till ersättning av banken om han inte anmäler felet till banken inom en rimlig tid från det att han upptäckte felet eller borde ha upptäckt det.

Betaljänstansvärdaren ansvarar för alla skador som uppkommer därför att banken inte kan förmedla en betalning på grund av att medel för genomförande av betalningsuppdraget saknas, kontouttalet har upphört att gälla eller kontoutgången är förhindrad samt för skador som betaljänst-användaren orsakat genom lagstridigt eller avtalsstridigt handlande.

Betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank ansvarar inte för eventuella indirekta skador som orsakats betalaren, betalningsmottagaren eller tredje part till följd av fel som skett vid betalningsförmedling.

Betaljänstansvärdaren ska vidta skäliga åtgärder för att begränsa sin skada. Vid underlåtenhet att göra detta svarar användaren själv för skadan i motsvarande mån. Skadestånd som banken ska betala på grund av förfarande som strider mot betaljänstlagen eller dessa villkor kan jämkas om skadeståndet är oskäligt med beaktande av förseelsens orsak, betaljänst-användarens eventuella medverkan till skadan, vederlaget för betaljänsten, bankens möjligheter att föregripa och förhindra skadans uppkomst samt övriga omständigheter.

Även övriga parter som deltagit i genomförandet av ett betalningsuppdrag har rätt att åberopa ansvarsbegränsningar enligt dessa villkor.

### 16. Upphörande av betalningsförmedling

Bankens skyldighet att förmedla betalningar upphör så snart ett kontoavtal eller annat avtal om tjänster upphör att gälla. När avtalet sägs upp eller hävs är det betaljänstansvärdarens skyldighet att före utgången av avtalets giltighetstid annullera de betalningsuppdrag där förfallodagen infaller efter avtalets upphörande. Banken är inte skyldig att meddela enligt punkt 6 att sådana betalningar inte genomförts.

Om en betaljänstansvärdare väsentligen bryter mot dessa villkor eller använder i villkoren avsedda tjänster på ett sätt som strider mot deras syfte eller mot lag eller god sed, har banken rätt att omedelbart upphöra med betalningsförmedlingen.

### 17. Serviceavgifter och arvoden

Betaljänstansvärdaren är skyldig att för betalningsuppdraget betala banken de serviceavgifter och arvoden som uppgetts i prislistan eller överenskommit separat.

Banken har rätt att ta ut och debitera serviceavgifterna och arvoden från betaljänstansvärdarens konto.

Betalaren är skyldig att ersätta bankens kostnaderna för nödvändiga valutatransaktioner.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för spårning av en betalningstransaktion och återskaffning av medel, om betaljänstansvärdaren har uppgett felaktigt kontonummer eller annan motsvarande oriktig uppgift. Banken har dock alltid rätt att debitera betaljänstansvärdaren för spåringskostnader som banken måste erlägga till betalarens eller betalningsmottagarens tjänsteleverantör som deltagit i genomförandet av betalningstransaktionen då tjänsteleverantören är etablerad utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Om betaljänstansvärdaren inte är konsument har banken rätt att uppbära en avgift enligt sin prislista för att utreda betalningsuppdraget.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för ogrundad utredning av en betalningstransaktion, om transaktionen visar sig vara helt korrekt genomförd.

Om banken och betaljänstansvärdaren har avtalat att betalningsuppdrag kan återkallas senare än den tid som avses i punkt 7 i dessa villkor, har banken rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för återkallande av betalningsuppdrag.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för meddelande om icke genomfört betalningsuppdrag.

Om betalningsförmedlingen föranleder andra kostnader har betalarens bank rätt att få dem ersatta av betalaren i efterskott.

### 17.1 EES-betalningar

En EES-betalning förmedlas till betalningsmottagaren till fullt belopp. Betalningsmottagaren och betalningsmottagarens bank kan komma överens om att betalningsmottagarens banks serviceavgifter och arvoden avdras från betalningens belopp.

Betalaren och betalningsmottagaren svarar vardera för de serviceavgifter och arvoden som deras bank tar ut för genomförandet av en betalningstransaktion.

### 17.2 Betalningar i annan valuta inom EES

Betalaren och betalningsmottagaren ansvarar båda för serviceavgifter och provisioner som varderas bank uppbär för genomförande av betalningstransaktionen.

För ankommande betalningar kan banken från betalningens penningbelopp dra av serviceavgifter och provisioner enligt sin prislista.

### 17.3 Betalningar där betalarens eller betalningsmottagarens bank är belägen utanför EES

Betalaren och betalningsmottagaren kan avtala vem som står för serviceavgifterna för en betalningstransaktion. Betalaren och betalningsmottagaren kan också komma överens om att de serviceavgifter och arvoden som parterna har att betala ska avdras från det belopp som krediteras betalningsmottagaren. Betalaren informerar banken om hur serviceavgifterna och arvoden i samband med betalningsuppdraget ska debiteras.

De betaljänstleverantörer och förmedlande banker som deltar i genomförandet av en betalningstransaktion kan debitera sina egna kostnader från betaljänstansvärdarna. Betalningsmottagaren står för de serviceavgifter och arvoden som den förmedlande banken och betalningsmottagarens bank tar ut, såvida inte betalaren bestämmer annat.

### 18. Kurspraxis

Den kurs som används vid genomförandet av betalningsuppdrag är den valutaväxlingskurs som banken uppgett, såvida inte annat avtalats. Valutakursändringar tillämpas omedelbart utan förhandsmeddelande.

Banken håller information om valutakurserna vid betalningar och om bankens kurspraxis tillgänglig för betaljänstansvärdare på bankkontoren eller på elektronisk väg.

Efter utförd betalningstransaktion informerar banken skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt betalaren om den valutakurs som använts.

En EES-betalning och en Övrig betalning som returneras till betalaren krediteras betalarens konto till den köpkurs som gäller vid returneringstidpunkten, såvida inte annat avtalats. Betalarens bank är dock inte skyldig att använda en bättre kurs än den som gällde på startdagen för genomförandet av uppdraget.

### 19. Ändring av prislistan och villkoren för betalningsförmedling

Banken har rätt att ändra sin prislista och dessa villkor.

En ändring av villkoren och prislistan gäller också de uppdrag som getts till banken innan ändringen har trätt i kraft men som banken genomför efter ändringens ikraftträdande.

## 19.1 Betaltjänstanvändaren är konsument

Betaltjänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt om ändring av prislistan eller dessa villkor. Ändringen träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelat, dock tidigast när två månader har gått sedan meddelandet sändes.

Förmedlingen av betalningar fortsätter i enlighet med de ändrade villkoren, såvida inte betaltjänstanvändaren före den angivna dag då ändringarna träder i kraft skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt meddelar banken att användaren motsätter sig ändringen. Betaltjänstanvändaren har rätt att fram till den angivna dagen för ändringarnas ikraftträdande säga upp avtalet att upphöra genast. När avtalet upphör har banken rätt att omedelbart sluta förmedla betalningar.

## 19.2 Betaltjänstanvändaren är inte konsument

Betaltjänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt om sådana villkorsändringar som väsentligen ökar användarens skyldigheter eller minskar användarens rättigheter och som inte beror på lagändring, myndighetsföreskrift eller ändringar i bankernas system för

betalningsförmedling. Banken meddelar om ändringen minst en månad före den föreslagna dagen för ändringens ikraftträdande.

Om andra ändringar i villkoren informerar banken genom att publicera ändringen på bankkontoren eller på bankens webbplats. Om ändring av serviceavgifter eller arvoden informerar banken emellertid genom att publicera ändringen i sin prislista. Sådana ändringar träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelar.

## 20. Meddelanden mellan bank och betaltjänstanvändare samt språkalternativ

Betaltjänstanvändarens bank sänder meddelanden om dessa villkor skriftligen till den adress som har uppgetts för banken eller Befolkningsregistercentralen, eller elektroniskt på separat överenskommet sätt. Betaltjänstanvändaren anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet.

Betaltjänstanvändaren sänder banken meddelanden om dessa villkor skriftligen eller på annat separat överenskommet sätt. Banken anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde dagen efter avsändandet.

Betaltjänstärenden kan skötas på finska eller svenska. Den som vill använda något annat språk än finska eller svenska skaffar själv tolk och betalar för tolktjänsten.

## 21. Force majeure

En avtalspart svarar inte för skada om parten kan påvisa att uppfyllandet av partens förpliktelse har förhindrats av en sådan ovanlig och oförutsedd orsak som inte skulle ha gått att påverka och vars följder inte skulle ha gått att undvika genom iakttagande av all omsorg. Banken svarar inte heller för skada om uppfyllandet av förpliktelser som grundar sig på avtalet skulle strida mot bankens annanstans i lag föreskrivna skyldigheter.

Den avtalspart som drabbas av ett oöverstigligt hinder är skyldig att snarast möjligt informera den andra avtalsparten om hindret. Banken kan informera om oöverstigligt hinder till exempel på sin webbplats eller i rikstäckande dagstidningar.

## 22. Överföring av avtal

De rättigheter och skyldigheter som grundar sig på avtalet mellan betaltjänstanvändaren och banken gäller i förhållande till den som mottar affärsrörelsen om banken fusioneras eller delas eller överlåter sin affärsrörelse helt eller delvis.

## 23. Kundrådgivning och rättsskyddsmedel utanför domstol

I frågor som gäller genomförande av betalning eller tillämpning av dessa villkor bör betaltjänstanvändaren alltid i första hand kontakta sin egen bank.

Meningskiljaktigheter angående dessa villkor kan av konsumenter och småföretag hänskjutas till Försäkrings- och finansrådgivningen (Fine, [www.fine.fi](http://www.fine.fi)) eller Banknämnden i anslutning till den och av konsumenter till konsumenttvistenämnden (KRIL, [www.kuluttajariita.fi](http://www.kuluttajariita.fi)) för behandling.

Försäkrings- och finansrådgivningens adress är Porkalagatan 1, 00180 Helsingfors, [info@fine.fi](mailto:info@fine.fi), telefon 09 6850 120, [www.fine.fi](http://www.fine.fi).

Konsumenttvistenämndens adress är Tavastvägen 3, PB 306, 00531 Helsingfors, [kril@oikeus.fi](mailto:kril@oikeus.fi), telefon 029 566 5200, [www.kuluttajariita.fi](http://www.kuluttajariita.fi).

## 24. Tillsynsmyndigheter

Bankens verksamhet övervakas av Finansinspektionen ([www.finanssivalvonta.fi](http://www.finanssivalvonta.fi)) och i konsumentfrågor även av konsumentombudsmannen ([www.kkv.fi](http://www.kkv.fi)).

Finansinspektionens kontaktuppgifter är: Finansinspektionen, Snellmansgatan 6, PB 103, 00101 Helsingfors, telefon 010 831 51 (växel).

Konsumentombudsmannens kontaktuppgifter är: Konkurrens- och konsumentverket, Broholmogatan 12 A, PB 5, 00531 Helsingfors, telefon 029 505 3000 (växel).

## 25. Forum och tillämplig lag

### 25.1. Betaltjänstanvändare som är konsument

Tvister till följd av dessa villkor behandlas i den tingsrätt inom vars domkrets banken har sitt hemvist eller huvudsakliga administrationsställe eller i den tingsrätt i Finland inom vars domkrets betaltjänstanvändaren har hemvist eller stadigvarande bostad. Om betaltjänstanvändaren inte har hemvist i Finland behandlas tvisterna i den tingsrätt inom vars domkrets bankens har sitt hemvist eller huvudsakliga administrationsställe.

### 25.2 Annan betaltjänstanvändare än konsument

Tvister till följd av dessa allmänna villkor behandlas i den tingsrätt inom vars domkrets banken har sitt hemvist eller huvudsakliga administrationsställe eller i någon annan enligt lag behörig tingsrätt i Finland.

### 25.3 Tillämplig lag

På dessa villkor och på betalningsuppdrag som avses i villkoren tillämpas finsk lag.